Sebastian Brant (1458-1521)

Von neuen Moden

!!! ABBILDUNG FEHLT !!!

4.
Wer neue Moden[1] *bringt durchs Land,*
Der gibt viel Ärgernis und Schand
Und hält den Narren bei der Hand.

Was vormals war ein schändlich Ding,[2]
Das schätzt man schlicht jetzt und gering:
Sonst trug mit Ehren man den Bart,
Jetzt lernen Männer Weiberart
Und schmieren sich mit Affenschmalz[3]
Und lassen am entblößten Hals
Viel Ring' und goldne Ketten sehn,
Als sollten sie vor Lienhart[4] stehn.
Mit Schwefel und Harz pufft man das Haar
Und schlägt darein dann Eierklar,[5]
Daß es im Schüsselkorb[6] werd' kraus.
Der hängt den Kopf zum Fenster 'raus,
Der bleicht das Haar mit Sonn' und Feuer,
Darunter sind die Läus nicht teuer.
Die können es jetzt wohl aushalten,
Denn alle Kleider sind voll Falten:
Rock, Mantel, Hemd und Tuch dazu,
Pantoffeln, Stiefel, Hosen, Schuh',
Pelzkragen[7], Mäntel, Besatz daran:
Der *Juden* Brauch fängt wieder an.[8]
Vor einer Mode die *andre* weicht,
Das zeigt, wie unser Sinn ist leicht
Und wandelbar zu aller Schande,
Und wieviel Neuerung ist im Lande,
Mit schändlich kurz geschnittnen Röcken,
Die kaum den Nabel mehr bedecken!
Pfui Schande deutscher Nation,
Daß man entblößt, der Zucht zum Hohn,
Und zeigt, was die Natur verhehlt!
Drum ist es leider schlecht bestellt
Und hat wohl bald noch schlimmern Stand.
Weh dem, der Ursach gibt zur Schand!
Weh dem, der solcher Schand nicht wehrt:[9]
Ihm wird ein böser Lohn beschert!
(225 words)

Quelle: https://www.projekt-gutenberg.org/brant/narrens/chap005.html

[1]nüw fünd, d. h. neue Funde, Neuerungen, Moden. – [2]Anspielung auf 2. Samuel 10, 4. – [3]D. h. schminken und pflegen sich wie die Affen. Vgl. Kap. 14. – [4]Dem heiligen Leonhard, als Schutzpatron der Gefangenen, wurden die Ketten der Befreiten dargebracht. – [5]Eiweiß. – [6]Ein flacher Korb, den man auf das Haar drückte, um es wellig zu machen. – [7]wild kappen: es ist nicht ganz klar, ob Pelzwerk gemeint ist oder wilde, d. h. sonderbare, fremdartige, nach Arncke spanische Mäntel. Die nd. Übersetzung bringt kappen an den antel, es ist also an eine Art Mantelhaube gedacht. Der Besatz umblouff) war meist aus Fellen gearbeitet. – [8]Die Juden trugen lange, faltige Kaftane. – [9]nit strofft: offenbar ist an ein Einschreiten der Obrigkeit gedacht.

classtests.com